



**СТО СТИХОТВОРЕНИЙ
О ЖИВОТНЫХ**



Москва
2016

УДК 82-1
ББК 84(0)-5
С81

100 стихотворений о животных. — Москва :
С81 Издательство «Э», 2016. — 160 с.

ISBN 978-5-699-87998-4 (100 Стих)
ISBN 978-5-699-87623-5 (ЗСП)

В этом чудесном сборнике собраны лучшие стихотворения о братьях наших меньших — о котиках, собаках, тиграх и даже пауках! Каждый автор пишет о них с разной тональностью, поэтому вы найдете здесь всю палитру эмоций — от разрывающей сердце жалости до безотчетного страха.

УДК 82-1
ББК 84(0)-5

ISBN 978-5-699-87998-4
(100 Стих)
ISBN 978-5-699-87623-5
(ЗСП)

© А. Гелескул, перевод. Наследники, 2016
© Г. Кружков, перевод, 2016
© М. Яснов, перевод, 2016
© Новгородова М.И., 2016
© Оформление. ООО «Издательство «Э»,
2016

ВАСИЛИЙ ЖУКОВСКИЙ

(1783–1852)

ЖАВОРОНОК

На солнце темный лес зардел,
В долине пар белеет тонкий,
И песню раннюю запел
В лазури жаворонок звонкий.

Он голосисто с вышины
Поет, на солнышке сверкая:
Весна пришла к нам молодая,
Я здесь пою приход весны.

Здесь так легко мне, так радушно,
Так беспредельно, так воздушно;
Весь божий мир здесь вижу я.
И славит бога песнь моя!



АНТОН ДЕЛЬВИГ
(1798—1831)

ЖАВОРОНОК

Люблю я задумываться,
Внимая свирели,
Но слаще мне вслушиваться
В воздушные трели
Весеннего жаворонка!

С какою он сладостию
Зарю величает!
Томлением, радостию
Мне душу стесняет
Больную, измученную!

Весною раскованная
Земля оживает.
И, им очарованная,
Сильнее пылает
Любовью живительною.

Как ловит растерзанная
Душа его звуки!

И, сладко утешенная,
На миг забыв муки,
На небо не жалуется!

Между 1814 и 1817 гг.



АЛЕКСАНДР ПУШКИН

(1799–1837)

* * *

Шумит кустарник... На утес
Олень веселый выбегает,
Пугливо он подножный лес
С вершины острой озирает,
Глядит на светлые луга,
Глядит на синий свод небесный
И на днепровские берега,
Венчанны чащею древесной.
Недвижим, строен он стоит
И чутким ухом шевелит...

Но дрогнул он — внезапный звук
Его коснулся — боязливо
Он шею вытянул и вдруг
С вершины прынул.





* * *

Кобылица молодая,
Честь кавказского тавра,
Что ты мчишься, удалая?
И тебе пришла пора,
Не косись пугливым оком,
Ног на воздух не мечи,
В поле гладком и широком
Своенравно не скачи.
Погоди, тебя заставлю
Я смириться подо мной:
В мерный круг твой бег направлю
Укороченной уздой.





КОНЬ

«Что ты ржешь, мой конь ретивый,
Что ты шею опустил,
Не потряхиваешь гривой,
Не грызешь своих удил?
Али ешь овса не вволю,
Али сбруя не красна?
Аль поводья не шелковы,
Не серебряны подковы,
Не злачены стремяна?»

Отвечает конь печальный:
«Оттого я присмирел,
Что я слышу топот дальний,
Трубный звук и пенье стрел;
Оттого я ржу, что в поле
Уж не долго мне гулять,
Проживать в красе и в холе,
Светлой сбруей щеголять;
Что уж скоро враг суровый,
Сбрую всю мою возьмет,
И серебряны подковы

С легких ног моих сдерет;
Оттого мой дух и ноет,
Что наместо чепрака
Кожей он твоей покроет
Мне вспотевшие бока».





СОЛОВЕЙ И КУКУШКА

В лесах, во мраке ночи праздной
Весны певец разнообразный
Урчит, и свищет, и гремит,
Но бестолковая кукушка,
Самолюбивая болтушка,
Одно куку свое твердит,
И эхо вслед за нею то же.
Накуковали нам тоску!
Хоть убежать. Избавь нас, боже,
От элегических куку!





СОЛОВЕЙ И РОЗА

В безмолвии садов, весной, во мгле ночей,
Поет над розою восточный соловей.
Но роза милая не чувствует, не внемлет,
И под влюбленный гимн колеблется и дремлет.
Не так ли ты поешь для хладной красоты?
Опомнись, о поэт, к чему стремишься ты?
Она не слушает, не чувствует поэта,
Глядишь, она цветет, зываешь — нет ответа.



ИВАН ТУРГЕНЕВ

(1818–1883)

СИНИЦА

Слышу я: звенит синица
Средь желтеющих ветвей,
Здравствуй, маленькая птица,
Вестница осенних дней!

Хоть грозит он нам ненастьем,
Хоть зимы он нам пророк —
Дышит благодатным счастьем
Твой веселый голосок.

В песенке твоей приветной
Слух пленен ужели ж мой
Лишь природы безответной
Равнодушною игрой?

Иль беспечно распевает
И в тебе охота жить —
Та, что людям помогает
Смерть и жизнь переносить?

1863